

FESTIVAL RÉGIONAL 2010

# *De Circulade en Circulade*

Rencontres culturelles et festives

**Musique**

**Théâtre**

**Patrimoine**

**Conférences**

**Expositions**



Association des Villages Circulaires  
[www.circulades.com](http://www.circulades.com)



Pour cette treizième édition, le festival « De Circulade en Circulade » franchit un cap car il devient régional. Coordonnant leurs actions et leurs envies, les villages circulaires de l'Aude et de l'Hérault sont fiers de vous proposer tout un panel d'animations qui vont vous faire partager culture, découverte, convivialité et patrimoine.

Comme le veut une belle tradition, chaque année, avec l'arrivée du Printemps, les spectacles refleurissent dans les circulades. Afin de coller à la saison, notre plaquette a pris des couleurs pour mieux vous séduire. Finie la grisaille, marre du mauvais temps, il est temps de sortir ! Avec les beaux jours, n'hésitez pas à voler de théâtre en concert, à papillonner de conférence en exposition.

Butinez, butinez, il en restera toujours quelque chose !

Individuellement, chaque circulade possède la liberté d'agir. Ensemble elles s'en donnent les moyens : rassembler, accueillir, proposer, imaginer, développer une culture pour tous, fruit des ambitions de chacun.

*Alain CAZALIS,  
Président "De Circulade en Circulade" Aude*

Cette année encore le festival « De Circulade en Circulade » animera les Villages Circulaires de la région aux mois de mai, juin, juillet et août.

23 communes de l'Aude et de l'Hérault se sont rassemblées autour de ce projet pour vous offrir un moment de convivialité et de découverte de ce patrimoine cher à nos cœurs.

Nous sommes heureux de travailler de concours avec l'association audoise qui a initié ce festival il y a 13 ans déjà, afin de donner une ampleur régionale à cet événement culturel et festif.

Le festival vise à faire découvrir l'héritage unique des villages circulaires, à faire revivre les coutumes occitanes, à valoriser les talents du territoire pour le bonheur de tous ! A bientôt dans nos Circulades !

*Bernard SOTO,  
Président de l'association des Villages Circulaires*



Satire sociale bien actuelle à l'humour grinçant où chacun se reconnaîtra, mise en scène par Jean-Michel Carbou.

**La pièce :** les Lebrun viennent d'emménager dans leur nouvel appartement. En guise de bienvenue, une inscription injurieuse dans l'ascenseur : qui ? Pourquoi ?... La rencontre avec leurs voisins – des gens tellement charmants ! – va donner lieu à des conversations politiquement correctes, bourrées de banalités, d'hypocrisie à peine masquée, de "branchitude" ridicule ! Un bel échantillon de la bêtise humaine...

**L'auteur :** Gérard Sibleyras est l'auteur de plusieurs pièces de théâtre : "du vent dans les peupliers", "la danse de l'albatros", "un petit jeu sans conséquence", etc... produites en France et à l'étranger. La SACD lui a décerné "le prix théâtre" en 2007. "L'inscription" lui a valu le Molière du meilleur Auteur en 2004.

**Spectacle sélectionné pour le Festival de la Cité 2010.**

**Comédie**

*L'inscription*

**Vendredi  
30 avril**

**à 21h30**

**Foyer**

**ALAIRAC**

*en collaboration  
avec l'AAJOR*



Dans les cafés, bistrot, troquets...

Des dialogues, des formules prononcées par des milliers de gens...

Des phrases tellement entendues et collectées patiemment par l'auteur.

Des perles de culture du zinc qui, rassemblées et mises en images, nous donnent un spectacle drôle, cru et cocasse.

Dans ce théâtre là, tous les personnages nous sont connus.

Tout y passe, la télé "devenue tellement con que les oiseaux ne se posent plus sur les antennes", la philosophie "la vie c'est court, pourtant une heure, c'est long", des jugements implacables "c'est un iceberg : sept fois plus bête que ce que l'on voit" ...

**D'après un texte de Jean-Marie Gourio, dans une mise en scène de la Tripe du Bœuf avec sept comédiens.**

**Spectacle sélectionné pour le Festival de la Cité 2010.**

**Théâtre**

*Brèves de  
Comptoir*

**Vendredi  
7 mai à 21h**

**Foyer  
LA FORCE**

**Samedi  
29 mai à 21h**

**Foyer  
LA DIGNE  
D'AVALE**



Chacun pour soi dans le meilleur des mondes d'après l'ouvrage de J.-Philippe Ibos.

Soirée cabaret présentant une série de saynètes, souvent drôles, parfois ironiques voire cyniques, sur les conventions sociales, l'enfance, la famille, les travers de la société contemporaine...

“ Des jeunes gens d'aujourd'hui tentent de se saisir du monde dans lequel ils vivent. Ils disent à leur façon, vive et impertinente, leurs rires et leurs colères, leurs doutes et leurs inquiétudes. Ils disent l'urgence de refuser le chacun pour soi dans le meilleur des mondes ”.

**Cie :** La Patchac

**Mise en scène, lumière :** Charlotte Piveteau

**Accompagnement musical :** Yves Gaubert

## Théâtre

### *Le Flot des Passants*

**Samedi  
8 mai**

**à 21h**

**Foyer**

**MAZEROLLES  
DU RAZES**



Arzens est un village connu surtout pour son cru “Malepère” mais aussi pour sa chorale bien nommée “La Malepère”. Née à l'initiative de quelques amoureux de la musique et du chant, elle compte aujourd'hui, une trentaine de choristes, placés sous la direction de Rémi Rosello.

Le répertoire comprend des chants religieux, profanes, classiques, contemporains, tout en laissant une bonne place aux traditionnels chants occitans.

Fort de l'expérience et heureux de se produire dans le foyer de Bellegarde, ce groupe d'amis espère vous faire partager la joie qu'ils ont de chanter ensemble.

La chorale fêtera cette année ses 30 ans d'existence, elle est **composée de 4 pupitres** : Altis, Soprani, Basses et Ténors.

## Concert

### *Chorale la Malepère*

**Dimanche  
9 mai**

**à 18h**

**Foyer**

**BELLEGARDE  
DU RAZES**



Son âme est un braséro, son corps une chapelle ardente, et sa voix un feu de joie... Juchée sur ses hauts talons, Romantica, la plus grande étoile du fameux Cabaret Zigue Zigue, fait son show. Accompagnée par son fidèle pianiste Adrien Roguet de la Tourette, et de son défunt amant. Romantica ressuscite l'esprit fantasque et rieur qui a su hanter toute la Bigorre durant plus de vingt ans...

Animée d'une énergie exubérante et clownesque, la Diva bigourdane reprends avec émotion et bonheur ses plus beaux tours de chant. Mais elle a aussi tant de choses à dire...

Extravagante et farfelue, elle enchaîne comédie, chansons et improvisations, dans un spectacle parfaitement déjanté.

Soyez curieux, venez goûter aux vertiges de ce show dans la pure tradition de la Night, vous tomberez sous le charme !

**Avec Pascale Rémi et Jean-Philippe Carde.**

**Soirée  
Cabaret**

*Romantica  
Show*

**Mercredi  
12 mai**

**à 21h**

**Foyer**

**ALAIRAC**



**“Les voix sans soif” à chœur vaillant**

L'histoire des “voix sans soif” a commencé il y a tout juste un an. Un soir de concert, une bande d'amis de la musique décide de créer une chorale. Il faut donc trouver un chef de chœur. En toute inconscience, Jacques Marfaing accepte la mission. Les choses sérieuses peuvent commencer.

La répétition hebdomadaire sera précédée d'un copieux apéritif dînatoire. Dès lors vous comprenez mieux pourquoi, après de longs débats, le groupe choisit de se dénommer : “Les voix sans soif”...

Les débuts s'avèrent laborieux mais le sérieux et la bonne volonté sont de mise d'emblée. Tant et si bien que Gérard Vassal, choriste confirmé, accepte de s'associer à l'aventure. Dans la foulée, Hervé propose de fournir l'accompagnement musical à la guitare.

Aujourd'hui, les vingt-trois membres des “Voix sans soif” sont prêts à se produire et sont régulièrement de sortie.

**Concert**

*Les Voix  
sans Soif*

**Samedi  
15 mai**

**à 21h**

**Foyer**

**CAILHAVEL**



Le GESPE, c'est le Groupe d'Etude et de Sauvegarde du Patrimoine Polyphonique Espérazanais, composé de 25 chanteurs, tous passionnés de chant et de tradition.

Au départ de l'aventure, il y a l'irrésistible envie de conserver le patrimoine chanté constitué de vieux chants français, uniquement de tradition orale et sur le point de disparaître. C'est alors que débute un long mais captivant travail de collectage auprès des anciens chapeliers ; puis le groupe s'est attaché à faire revivre et à diffuser ces vieux airs.

L'ensemble a alors été invité pour de nombreux concerts dans différentes régions du Sud de la France et a ramené de ses voyages des chants occitans connus ou moins connus, ainsi que des airs basques, bretons et français.

## Chorale

*Le Gespe*

Vendredi

21 mai

à 21h

Foyer

**CAMBIEURE**



Trois interprètes facétieux pour un cocktail pétillant d'humour, de jazz, de swing, de latino et un zeste de New Orleans.

Egalement quelques malicieux classiques de la chanson française comme Nougaro ou Sansévérino agrémentent ce menu varié.

Trio Bergin' livre sans concession le meilleur de ses mots et de sa musique au canal swing et de couleurs latines.

**Le groupe est composé de trois musiciens :**

Stéphanie Astre au chant, Christophe Naudi aux percussions (batterie, washboard, cajun) et de Vincent Kretz au piano.

## Concert

*Les Voix sans Soif*

à 19h

*Trio Bergin*

à 21h

Vendredi

28 mai

Foyer

**PREIXAN**



Tout commence en 2002 dans un petit village du Sud de la France. A l'occasion de la Fête de la Musique, Fabrice et Pascal vont se découvrir une réelle complicité musicale. C'est ainsi qu'est né le Duo Esperanza.

Du son pur de la guitare classique à la richesse des sonorités de l'orgue, Fabrice et Pascal vont s'appliquer à exprimer et développer leur sensibilité musicale en restituant l'atmosphère typique de la musique latino (bossa, salsa, mambo, calypso...)

**Fabrice** : guitare et chant

**Pascal** : orgue

**Spectacle sélectionné pour le Festival de la Cité 2010.**

## Concert

*Les Voix  
sans Soif*

*Duo  
Esperanza*

**Samedi**

**29 mai**

**à 21h**

**Foyer**

**MONTCLAR**



Pourquoi les crocodiles ne mangent plus de poules ?  
Qu'est-il arrivé à la petite fille trop gourmande ?  
et à Diabou qui cassait ses gnioules ?  
Venez, petits et grands, respirer ces contes !  
Les marionnettes aideront Véronique à vous les dire,  
si vous voulez bien prêter vos oreilles ?  
Avec Véronique Peral, conteuse.

## Contes

*Véronique  
Peral*

**Samedi**

**5 juin**

**à 16h**

**Foyer**

**LASSERRE  
DE PROUILLE**

## A noter aussi :

concert de chant et accordéon  
par le Conservatoire de Narbonne

au foyer municipal

## Concert

**Mercredi**

**26 mai**

**à 18h**

**ALAIRAC**



L'association Slappin'Dancers a été créée en novembre 2005. Nous étions alors une trentaine d'adhérents. Nous avons organisé dès 2006 une fête western annuelle très appréciée du public. Nous organisons également des soirées country et, suivant les demandes, nous animons différents événements sous forme de démonstrations et d'initiations. L'association Slappin'Dancers est une équipe de joyeux danseurs ayant pour seul but la convivialité, la détente, la bonne humeur, l'envie d'échapper pendant un instant aux soucis du quotidien. Elle a aussi le sérieux d'apprendre une multitude de danses chorégraphiques à l'étendue inépuisable, ce qui motive tous les adeptes ! A ce jour, nous sommes plus de cinquante membres actifs.

## Danse Country

*Slappin'  
Dancers*

**Samedi  
5 juin**

**à 21h**

**Foyer**

**LASSERRE  
DE PROUILLE**



## Les Guinguettes Loupiannaises - 8<sup>e</sup> Festival de Musette

**12 h :** Repas de Gala

**15 h :** Concert Lyre Municipale Limoux

**17 h :** Cours de danse de salon

**17 h :** Démonstration de danse de salon

**18 h :** Animations Musicales non stop

**20 h :** Repas des Guinguettes

Pour la huitième année consécutive, le village de Loupia propose une journée festive et conviviale en organisant les Guinguettes Loupiannaises.

Concert, musique, danse, démonstration, seront organisés toute la journée. Un programme qui a su au bout de 8 ans trouver un public fidèle et de plus en plus nombreux. Toutes les animations sont gratuites.

**Pour tout renseignement :** Ludovic 06 85 43 43 76

## 8<sup>e</sup> Festival du Musette

*Guinguettes  
Loupiannaises*

**Samedi  
12 juin**

**Toute la journée**

**LOUPIA**



© Crédit photo : Sarah Fréby

« Marcello Marcello, champion de papier » est une recherche drolatique, historique et poétique sur le thème du sport, des Jeux Olympiques et de la santé à travers Marcello Marcello, un champion multidisciplinaire, un peu maladroit, mais léger, léger comme le papier.

**L'histoire :** Rita, femme de ménage au CNOSEF (Comité national Olympique et sportif Français) retrace et accompagne les exploits de son athlète préféré, un sportif que rien n'arrête, pas même les défaites ! Marcello Marcello, héros de papier, tout droit sorti de vieux journaux entassés, va, tout en énergie maîtrisée, plonger, sauter, boxer, se surpasser, encaisser, résister et triompher... peut-être !

**Production** Cie Les Petites Choses. **Création, jeu, fabrication des marionnettes** Mathilde Aguirre. **Texte et collaboration artistique** Pierre Astrié. **Création lumière et technique** Vincent Jacotin. **Coproduction** théâtre La Grande Ourse scène conventionnée pour les jeunes publics en Languedoc Roussillon.

## Théâtre Jeune Public

*Marcello  
Marcello*

Mardi  
11 mai

Foyer  
Municipal

Ecole d'ALAIRAC

## L'énergie et le développement durable.

**Projection du film "Home"**  
de Yann Arthus Bertrand  
suivi d'un débat.

**En partenariat avec** la FAOL,  
l'association Equilibre  
et l'ethnopole GARAE



## Film Documentaire

*Home*

Judi 20 mai  
à 21h

Foyer d'ALAIRAC

## Un nouveau festival...

Ecole de musique de la CAC

**Artistes locaux :** Didier Decarville, Carole et Gilles,  
Céline, Aurélien, Daniel, Bertrand.

**Artistes invités :** Nicole Rieu, Phil Barney,  
L'Orchestre Feeling et ses 11 musiciens.

**Expo de peinture** avec Zanda, Martinez, Bertrand,

**Sculpteur** Yvon Sanquer.

Stand de produits Pays Cathare,  
restauration rapide, buvette.

**Tarifs et renseignements** au 06 85 72 97 93

## Festival de la Chanson Française

Samedi 12 juin  
à 16h

PREIXAN



## ous avons le plaisir de vous communiquer la programmation 2010 de nos amis de l'Hérault

L'Association des Villages Circulaires a le plaisir de vous inviter à la 3<sup>e</sup> édition du festival "De Circulade en circulade-Hérault" qui met le patrimoine à l'honneur !

<b>Samedi 8 mai</b> <b>Fabrigues</b> Tél. : 04 67 85 61 79	Visite guidée et Exposition sur les Circulades. Spectacle : Jacqueline et Marcel compagnie l'Art osé, spectacle déambulatoire, théâtre de rue
<b>Dimanche 23 mai</b> <b>St-Géniès-De-Fontedit</b> Contact : 06 82 47 68 28	10h : visite théâtralisée du village A partir de 9h et toute la journée : marché paysan place du portail, dégustation de vin et vente des verres gravés du festival, 14h : batucada et 13 compagnies de théâtre dans le village 20h : Concert de la Kinkybeat et Che sudaka, les musiciens de Manu Chao
<b>Dimanche 13 juin</b> <b>Puéchabon</b> Contact : 04 67 57 40 74	17h30 : visite guidée du village A partir de 15h : petit marché des artisans et des viticulteurs, stand de l'institut d'études occitanes 18h : dégustation de vins. Exposition : artiste peintre Fanny Combes
<b>Samedi 3 juillet</b> <b>Nizas</b> Contact : 04 67 25 15 59	18h : messe occitane dans l'église 19h : visite du village animée par la compagnie Atirdel 22h : concert des Bouchées à la Reine 20h : dégustation de vins et vente des verres gravés du festival, petit marché des artisans et des viticulteurs, stand de l'institut d'études occitanes,
<b>Dimanche 4 juillet</b> <b>Paulhan</b> Tél. : 04 67 25 31 42	16h visite guidée du village 18h : dégustation de vins 21h30 : Concert bal folk des Farfadets
<b>Samedi 10 juillet</b> <b>Caux</b> Tél. : 04 67 98 40 09	17h30 : visite du village animée par la compagnie Atirdel 19h30 : dégustation de vins Exposition : les peintres du village prennent possession de la Circulade
<b>Samedi 17 juillet</b> <b>Puissalicon</b> Contact : 04 67 36 69 50	8h30 : balade vigneronne suivie d'une sieste musicale 15h : visite guidée du village, 18h : apéro-spectacle : sommelier-conteur 19h30 : spectacle musical de la compagnie Balandran en déambulation
<b>Dimanche 18 juillet</b> <b>St-Jean-de-Fos</b> Tél. : 06 11 56 53 27	18h : visite guidée du village, animée par la fanfare Marcelle Coulazou 19h : Apéritif en musique, dégustation de vins Exposition : photographies des villages circulaires
<b>Mardi 20 juillet</b> <b>Olonzac</b> Contact : 04 68 91 20 11	Marché animé et visite guidée déjantée : avec La compagnie Art Scène Lupin Final : Surprise des Guides Incompétents
<b>Samedi 24 juillet</b> <b>Magalas</b> Tél. : 04 67 36 20 19	17h30 : visite guidée historique du village 19h : dégustation de vins, stand de l'institut d'études occitanes 21h30 : bal animé par la compagnie Batifol
<b>Dimanche 15 aout</b> <b>Le Pouget</b> Tél. : 04 67 96 71 09	Le matin : Compagnie Zouak, orgue de barbarie et chants 11h : visite guidée du village 16h-18h : Compagnie tonton ballon : spectacle pour enfants, contes et ballons de baudruche Comédie Musicale sur les hauteurs de la Circulade suivie d'un concert

# Expositions

## *L'énergie et le développement durable*

Exposition réalisée à partir des photos de Yann Arthus Bertrand.

Les 15, 16, 22, 23 et 24 mai de 17h à 20h

Foyer municipal d'ALAIRAC

## *Association "Créativité"*

Exposition de peintures des artistes de l'association. Vernissage avec les vins de La Malepère vendredi 4 juin, à 18h.

Samedi 5 et dimanche 6 juin de 15h30 à 19h

Foyer municipal d'ALAIRAC

# Animations

## *Vide Grenier*

Dimanche 9 mai  
LASSERE

## *Visite Guidée*

Visite guidée de la Circulade par Amélie MEGRET, guide national, suivie d'une dégustation des vins de la Malepère

Dimanche 30 mai à 10h30

ALAIRAC  
Départ Salle du Conseil

## *Tournoi de Football*

Tournoi de football U 15 et U 17  
Trophée de l'AAJOR à l'équipe la plus fair play de chaque catégorie.

Tournoi U 9, U 11 et U 13  
Trophée de l'AAJOR à l'équipe la plus fair play de chaque catégorie.

Renseignements : 06 19 40 20 85  
acandre.bram@orange.fr

Samedi 5 juin de 9h à 19h

Dimanche 6 juin de 9h30 à 17h30

BRAM

**Conférences et Expositions : entrée gratuite**  
**Spectacles : se renseigner auprès des mairies**

UCCOAR  
AU COEUR DU VIN

EVOC  
AU COEUR DU VIGNOBLE

AOC MALEPÈRE  
VIN DU LANGUEDOC  
Sud de France

AUDE  
CONSEIL GENERAL

FAOL Culturel  
la ligue de l'enseignement

ANTOLI  
GROUPE

# Programme de la treizième édition

## Avril

Vendredi 30	ALAIRAC	Théâtre "L'Inscription"
	ALAIGNE	Conférence "La cure dépurative"

## Mai

Vendredi 7	LA FORCE	Théâtre "Brèves de comptoir"
Samedi 8	MAZEROLLES	Théâtre "Le flot des passants"
Dimanche 9	BELLEGARDE	Chorale "La Malepère"
Mardi 11	ALAIRAC	Jeune Public "Marcello Marcello"
Mercredi 12	ALAIRAC	Cabaret "Romantica show"
Samedi 15	CAILHAVEL	Chorale "Les voix sans soif"
Jeudi 20	ALAIRAC	Documentaire "Home"
Vendredi 21	CAMBIEURE	Chorale "Le Gesppe"
Vendredi 28	PREIXAN	Concert "Les voix sans soif" "Trio Bergin"
Samedi 29	LA DIGNE D'AVAL	Théâtre "Brèves de comptoir"
	MONTCLAR	Concert "Les voix sans soif" "Duo Esperanza"

## Juin

Samedi 5	LASSERRE	Contes avec marionnettes
	LASSERRE	Danse Country "Slapping Dancers"
Samedi 12	LOUPIA	Danse "Festival des guinguettes"

"De circulade en circulade" est un réseau de culture organisé par les communes d'Alaigne, Alairac, Bellegarde du Razès, Cailhavel, Cambieure, La Digne d'Aval, La Force, Lasserre-de-Prouille, Loupia, Mazerolles-du-Razès, Montclar et Preixan.